



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

Point 4.2 du projet d'ordre du jour provisoire

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Dixième session ordinaire

Rome, 8 – 12 novembre 2004

RAPPORT DE LA TROISIÈME SESSION DU GROUPE DE
TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE

Rome, 31 mars – 2 avril 2004

RAPPORT

Commission des
ressources génétiques pour
pour l'alimentation et
l'agriculture

Rome (Italie),
31 mars –
2 avril 2004

Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture

Troisième session



Organisation
des Nations
Unies pour
l'alimentation
et
l'agriculture

CGRFA/WG-AnGR-3/04/REPORT

**COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE**

RAPPORT DE LA TROISIÈME SESSION

DU

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES
RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE**

Rome (Italie), 31 mars – 2 avril 2004

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE**

Rome, 2004

Les documents établis pour la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont disponibles sur Internet à l'adresse ci-après:

<http://www.fao.org/dad-is>

cliquer sur la langue souhaitée ⇒ Référence ⇒ Mécanisme intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques ⇒ Rapport de la troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques, Rome (Italie), 31 mars – 2 avril 2004

Les appellations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Tous droits réservés. Les informations ci-après peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au Chef du Service des publications et du multimédia, Division de l'information, Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italie ou, par courrier électronique, à copyright@fao.org.

© FAO 2004

TABLE DES MATIÈRES

| | <i>Paragraphes</i> |
|--|--------------------|
| I. Introduction | 1 |
| II. Ouverture de la session et élection du Président, du Vice-Président et du Rapporteur | 2-5 |
| III. État d'avancement du premier <i>Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde</i> | 6-15 |
| IV. Examen du processus proposé et schéma préliminaire du premier <i>Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde, y compris le Rapport sur les priorités d'action stratégiques</i> | 16-19 |
| V. Examen du rapport d'activité sur la mise au point définitive de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage | 20-23 |
| V. Recommandations | 24 |

Annexes

- A. Ordre du jour de la troisième session
- B. Liste des document
- C. Membres du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture élus à la neuvième session ordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
- D. Liste des délégués et observateurs

COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

RAPPORT DE LA TROISIÈME SESSION DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE

Rome (Italie), 31 mars - 2 avril 2004

I. INTRODUCTION

1. La troisième session du Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (ci-après dénommé le Groupe de travail) s'est tenue à Rome (Italie), du 31 mars au 2 avril 2004. La liste des délégués et observateurs est reproduite à l'Annexe D.

II. OUVERTURE DE LA SESSION ET ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DU VICE-PRÉSIDENT ET DU RAPPORTEUR

2. Mme Elzbieta Martyniuk (Pologne), Présidente du Groupe de travail, a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs. Elle a noté l'importance de cette session, appelée à fournir des orientations pour l'achèvement du Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde* et à faire avancer la mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage (la Stratégie mondiale). Mme Martyniuk a remercié le Secrétariat de la Commission et le Groupe des ressources zoogénétiques de la FAO, ainsi que la direction générale, pour les avis et l'appui qu'elle a reçus durant toute la période de sa présidence. Elle a rendu hommage au dévouement et à la détermination de M. Keith Hammond, qui a contribué à faire avancer la Stratégie mondiale.

3. Mme Martyniuk a invité les participants à présenter des candidatures pour les postes de Président, Vice-Président et *Rapporteur*. Le Groupe de travail a élu M. Carlos Mezzadra (Argentine) au poste de Président et M. Harvey D. Blackburn (États-Unis d'Amérique) à celui de Vice-Président. M. Baitsi Podisi (Botswana) a été élu *Rapporteur*.

4. Mme Louise Fresco, Sous-Directrice générale chargée du Département de l'agriculture de la FAO, a souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs au nom du Directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf. Elle a noté la forte participation à cette session ainsi que les progrès considérables accomplis dans la préparation des Rapports nationaux sur les ressources zoogénétiques, et a fait observer qu'il s'agissait là de signes indiquant une meilleure compréhension de la contribution des ressources zoogénétiques à l'alimentation et à l'agriculture. Mme Fresco a souligné qu'il importait de mettre en valeur et d'utiliser les ressources zoogénétiques de manière durable, en y associant les populations locales et en tenant compte des savoirs traditionnels. Elle a souligné le rôle important du Groupe de travail, qui devait fournir des avis bien fondés à la Commission, notamment sur la meilleure façon d'achever le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, en précisant qu'il serait souhaitable d'achever le *Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'état des ressources génétiques dans le monde* par une première Conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques. Mme Fresco a également indiqué que le Groupe de travail devait identifier ses priorités en vue de l'élaboration ultérieure de la Stratégie mondiale. Elle a confirmé l'engagement de la FAO à l'égard du Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde* et de la poursuite de l'élaboration de la Stratégie mondiale.

Mme Fresco a souligné qu'un appui extrabudgétaire était essentiel par le passé et qu'il le resterait à l'avenir, afin de poursuivre à la fois les phases de planification stratégique ainsi que la mise en œuvre des mesures prioritaires. Elle a instamment invité les donateurs à mobiliser les ressources financières nécessaires.

5. Le Groupe de travail a adopté l'ordre du jour tel qu'il figure à l'Annexe A.

III. ÉTAT D'AVANCEMENT DU PREMIER RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES DANS LE MONDE

6. Le Secrétariat a présenté un *Rapport intérimaire sur l'état d'avancement du premier rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde dans le contexte de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage*¹, ainsi qu'une *Mise à jour sur l'état d'avancement du premier rapport*². Il a également noté qu'un Atelier des coordonnateurs nationaux pour les ressources zoogénétiques avait précédé la troisième session du Groupe de travail.

7. Le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques (le Groupe de travail) a examiné les progrès accomplis ainsi qu'un calendrier révisé pour l'achèvement des préparatifs du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, en notant que des progrès importants avaient été accomplis dans la préparation de rapports nationaux sur les ressources zoogénétiques. Il a souligné la contribution financière importante de la FAO ainsi que le partenariat technique entre la FAO, l'Association mondiale de zootechnie et d'autres organisations et gouvernements concernés, qui a permis de préparer des rapports nationaux dans toutes les régions. Il a remercié les donateurs de leur appui qui avait rendu possibles la formation régionale et les réunions. Le Groupe de travail a recommandé que la Commission souscrive au calendrier révisé, selon lequel la Commission procéderait à un premier examen du *Rapport* en 2006 et envisagerait son adoption lors d'une conférence technique intergouvernementale en 2007.

8. Le Groupe de travail a noté que le calendrier révisé prévoyait la préparation d'un *Rapport sur les priorités stratégiques*, qui serait examiné par la Commission à sa dixième session ordinaire en 2004. Il a souligné qu'il faudrait préciser à la Commission que le *Rapport* est un projet de rapport de synthèse de la FAO, s'inspirant des priorités identifiées dans les rapports nationaux reçus jusqu'à juin 2004. Le Groupe de travail a indiqué qu'il souhaitait examiner le projet de *Rapport* de synthèse dès que possible électroniquement et a demandé que les observations des pays soient reçues avant une date fixée. Il a noté également l'importance d'examiner les résultats des études thématiques.

9. Le Groupe de travail a passé en revue les options possibles pour la mise en place d'un mécanisme de suivi destiné à encourager et à appuyer l'application des priorités nationales et régionales identifiées dans les rapports nationaux ou lors de réunions régionales. Il a fortement recommandé que la Commission établisse dès que possible un mécanisme de suivi dans le cadre de la structure existante prévue dans la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage, en se fondant sur les coordonnateurs nationaux et régionaux et sur le coordonnateur mondial, et en les renforçant. Le Groupe de travail a demandé que la FAO envisage diverses options de mécanisme de suivi, à proposer à la Commission pour examen, et a souligné que la Commission devrait garder présent à l'esprit le type de connaissances spécialisées nécessaires pour assurer un mécanisme efficace de suivi, en tenant compte aussi de la nécessité de mobiliser des ressources financières, de renforcer l'assistance technique et d'améliorer les communications afin de mieux mettre en évidence les rôles et l'importance des ressources zoogénétiques.

10. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de prendre immédiatement des mesures de suivi étant donné que de nombreux pays avaient déjà identifié leurs priorités dans leurs rapports nationaux; de même, quelques nécessités d'amélioration régionale de l'utilisation des ressources zoogénétiques avaient été identifiées, pour lesquelles des mesures s'imposaient. Il a noté que le Programme de coopération technique de la FAO (PCT) était l'un des moyens disponibles pour mettre en œuvre des

¹ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

² CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 Add. 2

projets sur les ressources zoogénétiques. Il a recommandé que des projets du PCT soient préparés et réalisés dans chaque région, afin d'encourager les pays à continuer à accorder une priorité élevée aux ressources zoogénétiques. Le Groupe de travail a suggéré de réviser la clause régissant la durée des projets financés par le Programme de coopération technique afin de mieux correspondre à la durée nécessaire à l'exécution efficace de projets portant sur les ressources zoogénétiques. Il a demandé que la FAO examine les possibilités d'assurer une réponse rapide aux priorités nationales et régionales en matière de ressources zoogénétiques et à ce propos, il a recommandé que la Commission demande à la FAO de mobiliser des ressources afin de mettre en place un mécanisme de suivi pour collecter des fonds, élaborer des projets et réaliser des activités de communication.

11. Le Groupe de travail a noté les contributions importantes des donateurs et des parties prenantes au Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde*, à tous les niveaux, et a souligné que cette participation devrait se poursuivre et s'amplifier afin de mettre en œuvre les priorités nationales et régionales. Il a recommandé que la Commission renforce la participation des donateurs et des parties prenantes au Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde* au moyen de partenariats, y compris par une plus large ouverture aux organisations non gouvernementales et au secteur privé.

12. Le Groupe de travail a examiné la nécessité de tenir des consultations régionales en 2005, sur la base du projet de *Rapport de synthèse sur les priorités stratégiques*. Le Groupe de travail a souscrit sans réserve à la nécessité de tenir des consultations régionales et a recommandé que la Commission et la FAO envisagent de faire de ces consultations un élément hautement prioritaire du *Processus relatif à l'établissement de rapports sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*. Le Groupe de travail a reconnu que des ressources extrabudgétaires seraient nécessaires pour organiser ces consultations importantes.

13. Le Groupe de travail a examiné la nécessité de mieux informer les décideurs et de mieux les associer à la préparation du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, afin de susciter une meilleure prise de conscience des fonctions et valeurs des ressources zoogénétiques et d'obtenir leur engagement pour la mise en œuvre des mesures prioritaires. Il a recommandé que la Commission encourage tous les pays à mieux associer les décideurs au processus relatif à l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde*. Il a également souligné la nécessité d'y associer les organisations non gouvernementales et celles de la société civile, ainsi que le secteur privé.

14. Le Groupe de travail a examiné les mesures qui devraient être prises afin d'encourager les pays qui ne l'avaient pas encore fait à établir un rapport national. Il a recommandé que la FAO continue à mobiliser des ressources financières, afin d'appuyer la préparation des rapports nationaux restants, y compris par la fourniture d'un appui technique, et qu'elle achève tous les ateliers régionaux de suivi.

15. Le Groupe de travail a envisagé la possibilité d'achever l'élaboration du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* à l'occasion d'une Conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques, la première de ce type. Il a recommandé que la Commission recommande à la FAO de convoquer une telle Conférence, qui permettrait à toutes les parties intéressées de débattre en détail les questions et priorités stratégiques en jeu. Le Groupe de travail a souligné qu'une telle Conférence représenterait une excellente occasion de dégager un consensus des gouvernements sur la voie à suivre et de susciter une meilleure prise de conscience de l'importance des ressources zoogénétiques pour la sécurité alimentaire et le développement rural. Il a noté que la Conférence jouerait également un rôle important en entérinant et renforçant les partenariats nécessaires à la réalisation des objectifs prioritaires qu'elle pourrait fixer.

IV. EXAMEN DU PROCESSUS PROPOSÉ ET SCHEMA PRÉLIMINAIRE DU PREMIER RAPPORT SUR L'ÉTAT DES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES DANS LE MONDE, Y COMPRIS LE RAPPORT SUR LES PRIORITÉS D'ACTION STRATÉGIQUES

16. Le Secrétariat de la FAO a présenté un projet de schéma préliminaire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*³. Ce document contenait une section séparée donnant un aperçu du *Rapport sur les priorités stratégiques* qui serait établi par le Secrétariat sur la base des rapports nationaux et présenté pour examen à la Commission à sa dixième session.

17. Le Groupe de travail a noté avec satisfaction que le projet de schéma reflétait les directives fournies pour la préparation des rapports nationaux. Il a identifié différents facteurs permettant de renforcer le schéma, y compris la nécessité d'envisager une collaboration régionale et sous-régionale dans un certain nombre de sections du document. Le Groupe de travail a noté que l'expression "animaux d'élevage" comprenait les ressources zoogénétiques qui contribuent actuellement, ou qui peuvent contribuer à l'avenir, à l'alimentation et à l'agriculture, ainsi que les ressources sous-utilisées. Le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* devrait décrire tous les rôles et fonctions des ressources zoogénétiques, y compris leur utilité économique et sociale. Lors de l'examen de l'évolution de la demande sur la production animale, il conviendrait de tenir compte des maladies - y compris des effets des situations d'urgence et de la nécessité d'identifier des caractères de résistance aux maladies. Il faudrait également accorder l'attention voulue aux questions d'accès et de partage des bénéfices, sur la base des droits souverains des pays sur leurs ressources naturelles et sous réserve des législations nationales.

18. Le Groupe de travail a souligné l'importance de présenter des options et orientations claires sur la façon d'améliorer la conservation et l'utilisation durable des ressources zoogénétiques à la Partie 6 intitulée *La solution pour l'avenir: Intégrer les ressources zoogénétiques*. Il a ensuite approuvé le schéma, après incorporation des changements requis, en vue de le transmettre à la Commission. Le Groupe de travail a également demandé de prévoir une synthèse ou une synopsis, afin d'informer les grands décideurs et gestionnaires des priorités et des mesures stratégiques convenues.

19. Un certain nombre de pays ont estimé que la Commission, à sa dixième session, devrait envisager de lancer un processus de négociation d'un traité international sur les ressources zoogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture. À ce propos, il a été noté que la neuvième session de la Commission avait reporté cette question à ses futures sessions, en attendant l'achèvement du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*.

V. EXAMEN DU RAPPORT D'ACTIVITÉ SUR LA MISE AU POINT DÉFINITIVE DE LA STRATÉGIE MONDIALE POUR LA GESTION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES DES ANIMAUX D'ÉLEVAGE

20. Le Secrétariat de la FAO a présenté un *rapport sur les progrès réalisés dans la mise au point définitive de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage*⁴.

21. Le Groupe de travail a passé en revue les progrès qui avaient été accomplis dans l'élaboration de la Stratégie mondiale depuis sa dernière session. Il a examiné la nécessité de renforcer les centres nationaux de coordination pour les ressources zoogénétiques et a indiqué qu'un appui et une reconnaissance officielle de la part de la FAO reconnaissant l'importance des centres nationaux de coordination et, notamment, des comités consultatifs nationaux pour les ressources zoogénétiques encourageraient les gouvernements à maintenir et à appuyer ces organes importants ainsi que d'autres comités nationaux pertinents s'occupant de questions en rapport avec les ressources zoogénétiques nationales.

22. Le Groupe de travail a souligné la nécessité de progrès dans la mise en place de centres régionaux de coordination pour les ressources zoogénétiques. Le Groupe de travail a été informé des

³ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 Add.1

⁴ CGRFA/WG-AnGR-3/04/3

activités menées par le Centre régional européen de coordination et a noté que l'augmentation des membres devrait renforcer la collaboration régionale. Il a constaté que la nécessité d'un renforcement de la collaboration et de la coordination régionales avait été reconfirmée lors du processus relatif à l'établissement de rapports sur l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde* qui a débouché sur l'établissement des rapports nationaux. Le Groupe de travail a suggéré que la FAO mobilise des ressources et encourage les engagements afin de mettre en place des centres régionaux de coordination pour les ressources zoogénétiques.

23. Le Groupe de travail a passé en revue le système d'information sur la diversité des animaux domestiques (DAD-IS) qui était un outil de communication mondiale pour les ressources zoogénétiques. Il a noté qu'un certain nombre de pays avaient des problèmes d'accès à ce système et qu'il serait nécessaire de le mettre à jour et d'en poursuivre l'élaboration. Le Groupe de travail a indiqué que les ressources financières seraient nécessaires, afin d'améliorer le système d'information pour qu'il puisse servir d'outil efficace de communication et permettre la mise à jour régulière des données émanant des pays et d'autres sources, sans oublier les liens à établir avec d'autres sources de données et d'informations pertinentes. Il a souligné que l'élaboration ultérieure de DAD-IS devrait se faire en tenant pleinement compte des besoins des pays en développement.

V. RECOMMANDATIONS

24. Après avoir passé en revue l'état d'avancement du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*⁵ et l'élaboration ultérieure de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage⁶, le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques a recommandé à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture, à sa dixième session, que:

- i. La Commission approuve le calendrier et le processus révisés concernant l'élaboration, sous l'impulsion des pays, du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* dont la Commission, si elle donne son accord, examinerait alors la version préliminaire en 2006 et qui serait soumis pour adoption à une conférence technique intergouvernementale pour les ressources zoogénétiques en 2007;
- ii. La Commission entreprenne la mise en place d'un mécanisme de suivi en 2004 comme précédemment décidé par la Commission, afin de garantir la mise en oeuvre des priorités identifiées dans les rapports nationaux et dans le projet de *Rapport sur les priorités stratégiques*;
- iii. La Commission insiste auprès des gouvernements, des donateurs et des parties prenantes sur la nécessité de contribuer à la création d'un mécanisme de suivi grâce à des partenariats et à la mobilisation de fonds pour mener à bien le processus relatif à l'*État des ressources zoogénétiques dans le monde*;
- iv. La Commission décide que la FAO devrait entreprendre des consultations régionales en 2005 sur la base de la version préliminaire du Rapport sur les priorités stratégiques, afin de déterminer les priorités régionales et de mettre en oeuvre des mesures de suivi, en facilitant du même coup la préparation de la version préliminaire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*;
- v. La Commission décide que le Groupe de travail technique intergouvernemental sur les ressources zoogénétiques se réunisse en 2006 afin d'examiner la version préliminaire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et de fournir à la Commission des avis concernant l'évaluation du mécanisme de suivi;

⁵ CGRFA/WG-AnGR-3/04/2

⁶ CGRFA/WG-AnGR-3/04/3

- vi. La Commission encourage les délégués des pays à mieux informer leurs décideurs et à les faire participer au processus préparatoire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* en vue d'une meilleure sensibilisation aux fonctions et aux valeurs des ressources zoogénétiques et pour faciliter la mise en oeuvre des priorités stratégiques identifiées dans les rapports nationaux et dans les rapports disponibles sur les priorités régionales;
- vii. La Commission encourage les pays qui n'ont pas encore préparé leur rapport national à le faire pour leur permettre de contribuer au *Rapport sur les priorités stratégiques* et au premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et de jeter les bases d'une planification nationale en matière d'utilisation, de développement et de conservation ainsi que de la mobilisation de donateurs dans ces domaines;
- viii. La FAO fixe à décembre 2004 la date limite pour la soumission des rapports nationaux qui seront inclus dans le premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* afin que le premier Rapport soit examiné par la Commission en 2006 et soit disponible pour adoption lors d'une conférence technique intergouvernementale en 2007;
- ix. La Commission décide de terminer le processus d'élaboration du premier Rapport lors d'une première conférence technique internationale sur les ressources zoogénétiques et demande à la FAO de préparer un budget, d'explorer des sources de financement extrabudgétaire et de rechercher un pays hôte;
- x. La FAO souligne la nécessité que les pays poursuivent la création et le renforcement de leur centre de coordination national pour les ressources zoogénétiques afin de participer plus largement à la mise au point définitive de la Stratégie mondiale, notamment par l'exécution des priorités stratégiques identifiées dans les rapports nationaux et qu'ils envisagent, le cas échéant, le maintien de leur comité consultatif national ou d'autres comités pour garantir l'appui et la participation des parties prenantes à la Stratégie mondiale à l'échelle nationale;
- xi. le mécanisme de suivi, parmi l'une de ses premières tâches, mette en place et maintienne des réseaux et centres de coordination régionaux pour les ressources zoogénétiques. En attendant la mise en place opérationnelle de ces centres de coordination régionaux, la FAO devrait continuer à appuyer le mécanisme régional de facilitation qui a aidé les pays à préparer les rapports nationaux;
- xii. la FAO entreprenne une étude exhaustive de DAD-IS pour le rendre plus facilement utilisable par les pays et recherche les ressources nécessaires pour élaborer ultérieurement DAD-IS comme outil de communication efficace;
- xiii. une étude soit réalisée pour identifier les modalités actuelles d'échanges des ressources zoogénétiques et déterminer comment celles-ci affectent les parties prenantes du secteur de l'élevage. Le Groupe de travail a estimé que cette étude pourrait contribuer dans une large mesure à la prise de décisions concernant la gestion future des ressources zoogénétiques et a accueilli avec satisfaction l'offre, formulée par le Royaume-Uni, d'envisager de fournir les fonds nécessaires à une telle étude;
- xiv. la FAO commande une étude sur l'évolution récente dans le domaine des biotechnologies, et sur les utilisations actuelles et potentielles des biotechnologies dans le but de cerner les obstacles empêchant notamment les pays en développement d'acquérir et d'utiliser les biotechnologies actuellement applicables à l'utilisation, au développement et à la conservation des ressources zoogénétiques;
- xv. les pays, en collaboration avec la FAO et d'autres organisations, élaborent des projets de coopération technique pour l'utilisation durable et la conservation des ressources zoogénétiques, compte tenu des priorités stratégiques identifiées dans les rapports nationaux;

- xvi. la FAO et d'autres organisations, sur la base des résultats des rapports nationaux et du *Rapport sur les priorités stratégiques*, prépare une proposition pour la surveillance continue des ressources zoogénétiques par pays, en particulier pour les ressources les plus menacées, et qu'elle identifie des options pour la mise en place d'un mécanisme régional d'alerte rapide et d'intervention laissé à l'initiative des pays;
- xvii. la FAO étudie la possibilité de créer des banques de gènes pour les ressources zoogénétiques, en tant que mesure nationale efficiente de conservation, compte tenu notamment des progrès récents des technologies et méthodes pertinentes. Le Groupe de travail a toutefois noté que les pays devraient pouvoir compter sur une capacité considérable pour entretenir cette banque de gènes et que dans beaucoup de pays en développement, la priorité était la conservation *in situ*;
- xviii. les donateurs renforcent leur appui à l'élaboration de la Stratégie mondiale, en particulier pour favoriser la formation régionale relative à l'utilisation durable des ressources zoogénétiques, pour permettre aux pays en développement d'améliorer leurs capacités dans le domaine de l'utilisation et du développement de leurs ressources zoogénétiques;
- xix. la FAO continue à mettre au point des outils d'aide à la décision et à réaliser des activités de formation pour permettre de mieux utiliser des races animales adaptées aux conditions locales dans les systèmes de production à utilisation faible ou moyenne d'intrants.
- xx. la FAO continue à élaborer la Stratégie mondiale, et que le Groupe de travail se réunisse en 2006 pour examiner l'état d'avancement des travaux.

ANNEXE A

**GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL
SUR LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE**

**Troisième session
31 mars – 2 avril 2004**

ORDRE DU JOUR

1. Élection du Président et du (des) Vice-Président(s)
Élection du *Rapporteur*
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier
3. Examen de l'état d'avancement du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* et du processus proposé et plan du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde*, y compris le *Rapport sur les priorités d'action stratégiques*
4. Examen des activités et de la mise en œuvre de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
5. Autres questions
6. Adoption du Rapport du Groupe de travail

ANNEXE B

LISTE DES DOCUMENTS**Documents de travail**

- CGRFA/WG-AnGR-3/04/1/Add.1 Ordre du jour annoté et calendrier provisoires
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/2 État d'avancement du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* dans le contexte de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/2/Add.1 Schéma préliminaire du premier *Rapport sur l'état des ressources zoogénétiques dans le monde* y compris le *Rapport sur les priorités stratégiques*
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/2/Add.2
(anglais seulement) Update on the Progress Report on the Preparation of the first *Report on the State of the World's Animal Genetic Resources* in the context of the Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/3 Progrès réalisés dans la mise au point définitive de la Stratégie mondiale pour la gestion des ressources génétiques des animaux d'élevage

Documents d'information (en anglais seulement)

- CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.1 A Regional Focal Point for the Management of Farm Animal Genetic Resources: The European Experience
- CGRFA/WG-AnGR-3/04/Inf.3 Measurement of Domestic Animal Diversity - a Review of recent Diversity Studies

Background Study Paper (en anglais seulement)

- Background Study Paper No. 21 The Economics of Farm Animal Genetic Resource Conservation and sustainable Use: Why is it important and what have we learned?

ANNEXE C

**MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL TECHNIQUE INTERGOUVERNEMENTAL SUR
LES RESSOURCES ZOOGÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ÉLUS À LA NEUVIÈME SESSION ORDINAIRE DE LA
COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
Rome, 14-18 octobre 2002**

| | |
|-----------------------------|--|
| Afrique | Algérie Botswana Cameroun Érythrée Mali |
| Asie | Chine Inde Corée, République de Thaïlande Viet Nam |
| Europe | Danemark France Pays-Bas Turquie Slovénie |
| Amérique latine et Caraïbes | Argentine Bolivie Brésil Chili Uruguay |
| Proche-Orient | Égypte Iran, République islamique d' Soudan |
| Amérique du Nord | Canada États-Unis d'Amérique |
| Pacifique Sud-Ouest | Nouvelle-Zélande Samoa |

المرفق دال

附录 D

APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D

قائمة المندوبين والمراقبين

代表名单

LIST OF DELEGATES

LISTE DES DELEGUÉS ET OBSERVATEURS

LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

| | | | |
|---|---|--|--|
| Carlos MEZZADRA (Argentina) | : | | الرئيس 主席 Chair Président Presidente |
| Harvey D. BLACKBURN (United States of America) | : | | نائب الرئيس 副主席 Vice-Chair Vice-Président Vicepresidente |
| Baitsi PODISI (Botswana) | : | | المقرر 报告员 Rapporteur |

أعضاء جماعة العمل

工作组成员

MEMBERS OF THE WORKING GROUP
MEMBERS DU GROUPE DE TRAVAIL
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO**ALGERIA – ALGERIE - ARGELIA** الجزائر*Représentant*

Mourad ABDELFTTAH
Chercheur
Chef de Département
Coordinateur AnGR
INRAA
2, Rue des Frères Ouaddek
El Harrach
Algérie
Tel: +213-21-521281
E-mail: afmourad@hotmail.com

مندوب

مراد عبد الفتاح

باحث ورئيس إدارة ومنتسق الموارد الوراثية الحيوانية
المعهد الوطني للبحوث الزراعية
الجزائر

Adjoint

Amal TAKOUCHT
Ingénieur agronome
Centre National d'Insémination
Artificielle et Amélioration Génétique
(CNIAAG)
B.P. 10 Birtorta
Alger
Algérie
Tel.: +213-21-061531650
E-mail: kaeltahat@yahoo.fr

مناوب

أمل طاكوشت

مهندس زراعي

المركز الوطني للتلقيح الاصطناعي والتحسين الوراثي
الجزائر

ARGENTINA - ARGENTINE*Representante*

Carlos MEZZADRA
Coordinador Nacional
Secretaría de Agricultura
Instituto Nacional de Tecnología
Agropecuaria (INTA)
C.C. 276
7620-Balcarce
Argentina
Tel: +54-2266-439104
Fax: +54-2266-439101
E-mail: cmezzadra@balcarce.inta.gov.ar

BOLIVIA – BOLIVIE*Representante*

José Ramón CAMPERO MARAÑÓN
Ingeniero Agrónomo
Director de Ganadería
Ministerio de Asuntos Campesinos y
Agropecuarios
Av. Camacho 1471
La Paz
Bolivia
Tel: +591-2-2379057-2374270
Fax: +591-2-369403
E-mail: jrcampero@hotmail.com

BOTSWANA*Representative*

Baitsi PODISI
National Coordinator
Farm Animal Genetic Resources
Ministry of Agriculture
Department of Agricultural Research
P/Bag 0033
Gaborone
Botswana
Tel.: +267 3668103
E-mail: bpodisi@gov.bw

BRAZIL – BRESIL - BRASIL*Representatives*

Arnaldo FERNANDES
Alternate Permanent Representative
to FAO
Via di Santa Maria dell'Anima 32
00186 Rome
Italy
Tel.: +39-06-68307576
Fax: +39-06-68398802
E-mail: rebrafao@tin.it

Arthur MARIANTE
Ministry of Agriculture
Embrapa Recursos Genéticos e
Biotecnología
Caixa Postal 02372
70770-900 Brasília-DF
Brazil
Tel.: +55-61-4484904
Fax: +55-61-3403624
E-mail: mariente@cenargen.embrapa.br

CAMEROON – CAMEROUN – CAMERÚN*Représentant*

Sale ABOUAME
 Coordonnateur Adjoint
 Programme National de Vulgarisation
 et Recherche Agricole (PNVRA)
 Ministère Elevage, Pêche et Industries
 Animales (MINEPIA)
 Chef Cellule de la Coopération
 Yaoundé
 Cameroun
 Tel.: +237-9880182
 E-mail: abouame@yahoo.fr

Medi MOUNGUI
 Deputy Permanent Representative
 Embassy of Cameroon
 Via Siracusa 4-6
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-44291285
 Fax: +39-06-44291323
 E-mail: medimounqui@virgilio.it

CANADA*Representative*

Shiu Kuen HO
 Animal Research Coordinator,
 Agriculture and Agri-Food Canada
 K1A 0C5 Ottawa
 Ontario
 Canada
 Tel: +1-613-7597853
 Fax: +1-613-7597769
 E-mail: hosk@agr.gc.ca

Alternate

Fred SILVERSIDES
 Research Scientist
 Agriculture and Agri-Food Canada
 P.O. Box 1000
 Agassiz
 British Columbia
 Canada
 Tel.: +1-604-7962221-ext.254
 Fax: +1-604-7960359
 E-mail: silversides@agr.gc.ca

CHILE – CHILI*Representante*

Teresa AGÜERO
 Oficina de Estudios y Políticas
 Agrarias – ODEPA
 Ministerio de Agricultura
 Teatinos 40, piso 8
 Santiago
 Chile
 Tel.: +56-2-3973000
 Fax: +56-2-3973044
 E-mail: taquero@odepa.gob.cl

CHINA – CHINE – 中国*Representative*

Hongjie YANG
 Deputy Division Chief
 Division of Domestic Animal Genetic
 Resources Administration
 National Animal Husbandry and
 Veterinary Service
 Ministry of Agriculture
 20, Str.Mai Zi Dian
 Chao Yang District
 Beijing
 China
 Tel.: +86-10-64194610
 Fax: +86-10-64194611
 E-mail: Yanghj67@yahoo.com

DENMARK – DANEMARK - DINAMARCA*Representative*

Vivi Hunnicke NIELSEN
 Senior Scientist
 Ministry of Food, Agriculture and
 Fisheries
 Dept. Animal Breeding and Genetics
 Danish Institute of Agricultural
 Sciences
 Research Centre Follum
 P.O. Box 50
 8830 Tjele
 Denmark
 Tel.: +45-89991361
 Fax: +45-899991300
 E-mail: vivih.nielsen@agrsci.dk

EGYPT – EGYPTE – EGIPTO – مصر*Representative*

Tawfiq SHALABY
 Director of Animal Production
 Research Institute
 Ministry of Agriculture
 Nadi El-saud St. Dokki
 Giza
 Egypt
 Tel.: +20-10-1324440
 Fax: +20-2-3372934
 E-mail: apri_arc@hotmail.com

مندوب

توفيق شلبي

مدير معهد بحوث الانتاج الحيواني

وزارة الزراعة

الجيزة

مصر

ERITREA**FRANCE - FRANCIA***Représentant*

Olivier CATROU
 Chef du Bureau de la Génétique
 Animale
 Ministère agriculture et alimentation
 3 rue Barbet de Jouy
 75349 Paris SP 07
 France
 Tel.: +33-1-49554695
 Fax: +33-1-49558693
 E-mail: olivier.catrou@agriculture.gouv.fr

Suppléant

Dominique PLANCHENault
 Directeur B.R.G.
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris
 France
 Tel.: +33-1-44087261
 Fax: +33-1-44087263
 E-mail: BRG@inapg.inra.fr

Conseiller

Paul SOUVENIR ZAFINDRAJAONA
 Bureau des Ressources Génétiques
 16, rue Claude Bernard
 75231 Paris Cedex 05
 France
 Tel : +33-1-44087266
 Fax: +33-1-44087263
 e-mail : souvenir@inapg.inra.fr

INDIA - INDE*Representative*

Nita CHOWDHURY
 Joint Secretary
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New-Delhi
 India
 Tel.: +91-11-23383228
 Fax: +91-11-23383228

Associate

Bhushan TYAGI
 Department of Animal Husbandry and
 Dairying
 Ministry of Agriculture
 Krishi Bhavan
 New Delhi
 India
 Tel.: +91-11-2338891
 E-mail: bhusantyaqi@yahoo.com

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF-
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE DU-
 IRAN, REPUBLICA ISLAMICA DEL***Representative*

Mohammad Ali KAMALI
 National Coordinator of AnGR of Iran
 Ministry of Jihad Agriculture
 Research and Education Organization
 Animal Science Research Institute of
 Iran
 Iran-Karaj-
 P.O. Box 31585-1483
 Teheran
 Iran
 Tel.: +98-261-4439110
 Fax: +98-261-4413256
 E-mail: m-kamali@asri.ir
kamali110@yahoo.com

**KOREA, REPUBLIC OF –
 CORÉE, RÉPUBLIQUE DE –
 COREA, REPÚBLICA DE***Representatives*

Chong-Dae KIM
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 Unbong, Namwon, Jeonbuk
 590-832 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203535
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: chongkim@rda.go.kr

Young Keun KIM
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong eup ,Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203510
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: ykim@rda.go.kr

Seong-Heum YEON
 Junior Researcher
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Institute,
 RDA
 Unbong-eup, Namwon
 Jeonbuk
 Korea Rep. of
 Tel.: +82-63-6203515
 Fax: +82-63-6203590
 E-mail: yeonsu@rda.go.kr

MALI*Représentants*

Modibo Mahamane TOURÉ
 Représentant permanent
 suppléant/Deuxième Conseiller de
 l'Ambassade de la République du
 Mali auprès de la FAO
 Ambassade du Mali
 Via Antonio Bosio, 2
 00161 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-44254068
 Fax: +39-06-44254029
 E-mail: modinah@yahoo.com

Aly KOURIBA
 Coordinateur National RGA/Mali
 Ministère Agriculture, Elevage, Pêche
 B.P. 258
 Bamako
 Mali
 Tel.: +223-2231905
 Fax: +223-2223775
 E-mail: aly.kouriba@ier.ml

**NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES
BAJOS***Representative*

Dirk DE JONG
 Policy Officer, Biodiversity
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 2500EK Den Haag
 Netherlands
 Tel.: +31-70-3784310
 Fax: +31-70-3786105
 E-Mail: d.j.de.jong@minlnv.nl

Alternate

Sipke Joost HIEMSTRA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture, Nature and
 Food Quality
 Center for Genetic Resources
 Wageningen University and
 Research Center
 P.O. Box 65
 8200 AB Lelystad
 Netherlands
 Tel.: +31-320-238009
 Fax: +31-320-238050
 E-mail: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

NEW ZEALAND**SAMOA***Representative*

Faleopolu TEVITA
 Assistant CEO – Animal Production
 and Health Division
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 1874

Apia
 Samoa
 Tel.: +685-21052
 Fax: +685-26532
 E-mail: fttev@lesamon.net

SLOVENIA*Representative*

Franc HABE
 University Ljubljana
 1230 Domzale
 Slovenia

Advisors

Joze ILERSIC
 Under-Secretary
 Ministry for Agriculture, Forestry
 and Food
 Phytosanitary Administration
 Einspielerjeva 6
 1000 Ljubljana
 Slovenia
 Tel.: +38-6-13094396
 Fax: +38-6-13094335
 E-mail: joze.ilersic@gov.si

Drago KOMPAN
 Lecturer
 University of Ljubljana
 Biotechnical Faculty
 Zootechnical Department
 Groblje 3
 SI-1230 Domzale
 Slovenia
 Tel.: +386-1-7217865
 Fax: +386-1-7211701
 E-mail: drago.kompan@bfro.uni.lj.si

SUDAN – SOUDAN – السودان*Representative*

Adam Mohammed ABUBAKER
 Director of Livestock Improvement
 and AI Centre
 National Coordinator
 Ministry of Animal Resources and
 Fisheries
 P.O. Box 293
 Khartoum
 Sudan

Tel: +249-012616447
 Fax: +249-475996
 E-mail: abubakeradamme@hotmai.com

مندوب

آدم محمد أبو بكر

مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية والتلقيح الاصطناعي

والمنسق القطري

وزارة الموارد الحيوانية والمصايد

الخرطوم

Advisor

M.S.M.A. HARBI
 Sudan Permanent Representative to
 FAO/IFAD/WFP
 Embassy of the Republic of the Sudan
 Via Lazzaro Spallanzani 24
 00161 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-4404174
 Fax: +39-06-4402358
 E-mail:
permrepoffice_sudanembassyrome@yahoo.it

مستشار

محمد سعيد محمد علي حربي

الممثل الدائم لجمهورية السودان لدى منظمة الأغذية والزراعة والصندوق

الدولي للتنمية الزراعية وبرنامج الأغذية العالمي

روما

THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA*Representative*

Vanida KHUMNIRDPECH
 Animal Research
 Ministry of Agriculture and
 Cooperative
 Department of Livestock
 Development
 Phayathai
 Bangkok 10400
 Thailand
 Tel.: +66-2-6534451
 Fax: +66-2-6534922
 E-mail: vanidak@dld.go.th

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA*Representative*

Lütfi TAHTACIOGLU
 Deputy General Director of
 Agricultural Research
 Ministry of Agriculture
 Istanbul Yolu
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel: +90-312-3153392
 Fax: +90-312-3153448
 E-mail: tahtacioglu@hotmail.com

Alternates

Cevdet AKDENIZ
 Deputy General Directorate
 Ministry of Agriculture
 Mudafa Cad. No. 20/9
 Kizilay
 Turkey
 Tel.: +90-312-4250429
 Fax: +90-312-4252060
 E-mail: cevdetakdeniz@hotmail.com

A. Oya AKIN
 National Coordinator
 Ministry of Agriculture and Rural
 Affairs
 Istanbul Yolu üzeri
 Bagdat Cod. PK. 78 06171
 Yenimahalle
 Ankara
 Turkey
 Tel.: +90-312-3157622
 E-mail: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE-
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA***Representative*

Harvey BLACKBURN
 Coordinator National Animal
 Germplasm Programme
 USDA
 1111 S. Mason St.
 FT. Collins Co. 80521
 United States of America
 Tel: +1-970-4953268
 Fax: +1-970-2211427
 E-mail: hblackbu@lamar.Colostate.edu

URUGUAY*Representante*

Gabriel ROVERE
Coordenador Nacional
Recursos Zoogenéticos
Magallanes 1862/piso 2
Montevideo
Uruguay
Tel./Fax: 598-2-9248512
E-mail: grovere@adinet.com.uy

VIET NAM*Representative*

Thuy LE THI
National Institute of Animal
Husbandry
Ministry of Agriculture, Rural
and Development
Tuliem
Hanoi
Viet Nam
Tel.: +84-48389267
Fax: +84-48389775
E-mail: thuy-niah@vietnam.org.vn

المراقبون من الدول الأعضاء في هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

本委员会成员国的观察员

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION**

AFGHANISTAN – AFGANISTÁN

Representative

Mustafa ZAFAR
Subject Matter Specialist of Livestock
Production, FAO, for Afghanistan
Kabul
Afghanistan
Tel: +093-070295728
Email: mustafa.zafar@fao.org

Suppléants

Carlos B. AMARAL
Représentant Permanent Suppléant
Ambassade d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Roma
Italy
Tel.: +39-06-39366941
Fax: +39-06-39388221
E-mail: embragola@hotmail.com

ALBANIA – ALBANIE

Representative

Kristaq KUME
National Coordinator
Livestock Research Institute
Tirana
Albania
Tel./Fax: +35-54241403
E-mail: kkume@icc-al.org

Bernadette SANTANA
Responsible for Animal Production
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Rua Cte. Gika
Largo dos Ministerios No.7
Luana
Angola
Email: dnap@elbonet.net

ANGOLA

Représentants

Filipe VISSÉSSE
Directeur Général des services
vétérinaires
Ministère de l'Agriculture
Minader Largo dos Ministerios
P.O. Box 527
Luanda
Angola
Tel./Fax: 244-2-324-067
Email: dnap@ebonet.net

Kiala MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint
Ambassade de la République de
Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tel.: +39-06-39366902
Fax: +39-06-634960
E-mail: kiala2002@libero.it
nsengalu@hotmail.com

ARMENIA

Representative

Norayr GASARJYAN
National Coordinator of the Republic
Armenia on UN FAO's 19 Koryun Str.,
Yerevan
Republic of Armenia
Tel: +3741-562806
Fax: +3741 545619
Email: norayrqasarjyan@yahoo.com
bioleo@freenet.am

AUSTRALIA

Representative

Brett J. HUGHES
Counsellor (Agriculture)
Alternate Permanent Representative to
FAO
Australian Embassy
Via Alessandria 215
00198 Rome
Tel: 06 8527-2376
Fax: 06 8527-2230
E-mail:

AUSTRIA – AUSTRICHE*Representative*

Beate BERGER
National Coordinator
Ministry of Agriculture
Institute for Organic Farming and Biodiversity
A-4601 Thalheim
Austrasse 10
Vienna,
Austria
E-mail: beate.berger@bal.bmfuw.gv.at

Alternate

Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to
FAO
Via Giovanni Battista Pergolesi 3
00198
Rome
Tel: 06 8440-14227
Fax: 06 854-3286
Email: stvom@tr.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN – AZERBAÏJAN – AZERBAIYÁN*Representative*

Fakhrat EMINOV
National Coordinator
Deputy of the Herd Department
Ministry of Agriculture of Azerbaijan
Government House
U. Hacibayov 40
Baku
Azerbaijan
Tel.: +994-50-3778584
Fax: +994-12-499129
E-mail: fakhrat@box.az
eminovf@yahoo.com

BANGLADESH*Representative*

Quazi Md. Emdadul HUQUE
National Coordinator and Director
General
Ministry of Fisheries & Livestock
Bangladesh Livestock Research Institute
Saver
Dhaka-1341
Bangladesh
Tel.: +880-2-7708326
Fax: +880-2-7708325
E-mail: dqblri@bangla.net
gmehuque@bangla.net

BELGIUM*Représentant*

Serge MASSART
Ingenieur
Ministère Région Wallonne
Direction Générale Agriculture
Moulins de Beez – Bâ. B
Rue Moulin de Meuse 4
B-5000
Beez
Belgique
Tel: +32-475.780.337
Fax: +32-81-234844
Email: s.massart@mrw.wallonie.be

BENIN – BÉNIN*Representative*

Camille Jean ATCHADE
Coordonnateur National
Ministère de l'Agriculture, Elevage et
Pêche
01BP6233
Cotonou
Benin
Tel.: +229-335424
Fax: +229-335408
E-mail: atchadec@msn.com

BULGARIA – BULGARIE*Representative*

Kostadin ZHELEV
Executive Director
Executive Agency for Selection and
Reproduction in Animal Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612092
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrdj@mb.bia-bg.com

Alternate

Valentin GEORGIEV
Main Director in Executive Agency for
Selection and Reproduction in Animal
Breeding
Bistrishko shove Str. 26
Sofia
Bulgaria
Tel.: +359-2-9612172
Fax: +359-2-9613386
E-mail: sdkrdj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO*Representative*

Oumarou SANA
 Représentant du Burkina Faso
 Ministère des Ressources Animales
 02 BP5812
 Ouagadougou
 Burkina Faso
 Tel.: +226-306688
 E-mail: oumarousana@hotmail.com

BURUNDI*Représentant*

Jérémy NDUHIRUBUSA
 Directeur de Cabinet et Coordonnateur
 National of NCC of Burundi
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage
 B.P. 1850 Bujumbura
 Burundi
 Tel: +257-229992
 Fax: +257-222873
 Email: minagri@wsan-bu.net

CAMBODIA – CAMBODGE – CAMBOYA*Representative*

Sothoeun SUON
 Deputy Director
 Department of Animal Health and
 Production
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Fisheries
 Monivong Blvd. 74
 Sangkat Wat Phnom
 Khan Daun Pera
 Phnom Penh
 Cambodia
 E-mail: SOTHOEUNNVDL@bigpond.com.kh

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE –
 REPÚBLICA CENTROAFRICANA***Représentant*

Basile EREPE
 Docteur Vétérinaire
 Inspecteur Central
 Coordonnateur National AnGR
 Ministère Développement de l'Élevage
 B.P. 1403
 Bangui, République Centrafricaine
 Tel: +236-505067
 Fax: +236-611776

COLOMBIA – COLOMBIE*Representante*

William Rene GUTIERREZ ORTEGON
 Coordinador Nacional de los Recursos
 Genéticos Animales
 Dirección de Desarrollo Tecnológico y
 Protección Sanitaria
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo
 Rural
 Avenida Jiménez No. 7-65
 Bogotá
 Colombia
 Tel: +57-1-2437919
 Fax: +57-1-2828173
 E-mail: wgutierrez@minagricultura.gov.co

**CONGO, REPUBLIC OF –
 CONGO, RÉPUBLIQUE DU –
 CONGO, REPÚBLICA DEL***Représentant*

Leon TATI
 Coordonnateur National RGA
 Ministère de l'Agriculture et Elevage
 B.P. 2453/B.P. 83
 Brazzaville
 République du Congo
 Tel: +242-5510240
 Fax: +242-811929
 Email: Tatileonother@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ILES COOK - ISLAS COOK*Representative*

Tiria RERE
 Chige Livestock Office
 Ministry of Agriculture
 Cook Islands
 Tel: +682-28711
 Fax: +682-21881
 Email: cimoa@oyster.net.ck
research@oyster.net.ck

CUBA*Representante*

Miriam PÉREZ PLÁ
 Investigador Titular
 Jefe Departamento Genética
 Instituto de Investigaciones Avícolas
 Gaveta postal 1, CP 17200
 Santiago de Las Vegas
 La Habana
 Cuba
 Tel.: +53-7-579040
 E-mail: viiacan@ceniai.inf.cu

**CZECH REPUBLIC – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
– REPÚBLICA CHECA***Representative*

Vera MATLOVA
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Research Institute for Animal Production
10400 Praha 10 – Ušheveev
Czech Republic
Tel: +420-267009684
Fax:
Email: matlova.vera@vuzv.cz

EL SALVADOR*Representante*

Maria Eulalia JIMENEZ
Ministro Consejero
Representante Adjunto FAO
Embajada de la República de El
Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Tel: 06-8076605
Fax: 06-8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

Adjunto

Jorge PLEITEZ
Economista con Magister en Desarrollo
Rural
Ministero de Agricultura y Ganadería
Final la Av.nte. San Salvador
San Salvador
El Salvador
Tel.: +503-2411735
E-mail: jpleitez@mag.gob.sv

ESTONIA – ESTONIE*Representative*

Haldja VIINALASS
Head of Animal Genetic Resources
Bureau
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
Veterinary and Food Board
Kreutzwaldi 46
51006 Tartu\Estonia
Tel.: +372-7422344
Fax: +372-7422344
E-mail: haldja@eau.ee

ETHIOPIA*Representative*

Kassahun AWGICHEW
SOW-AnGR-CR National Coordinator
Institute of Biodiversity Conservation
P.O. Box 30726
Addis Ababa
Ethiopia
Tel: +251-1-627506/627504
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ
EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) –
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN
MIEMBRO)***Suppléant*

Maryse COUTSOURADIS
Attaché
EC
Via IV Novembre, 149
00187 – Rome
Italy
Tel. : +39-06 6797.823
E-mail: DelegationEC-UN-rome@cec.eu.int

FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA*Representative*

Jarmo JUGA
Director
Ministry of Agriculture
P.O. Box 40
01301
Vantaa
Finland
Tel: +358-400614111
E-mail : jarmo.juga@nebv.info

Alternate

Kaise KARTTUNEN
Agricultural Officer
Embassy of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Tel: 06-842231
Fax: 06-8540362
Email: Sanomat.roo@formin.fi

GABON*Représentant*

Aristide ONGONE OBAME
Secrétaire Général
Ministère de l'Agriculture
B.P. 551 Libreville
Gabon
Tel:+247-766077312581
Email: ongoneobame@yahoo.com

GAMBIA – GAMBIE*Representative*

Jabel Modou SOWE
AG. Director
Department of Livestock Services
Department of State for Agriculture
Banjul
Gambia
Tel: +220-4390820
Fax: +220-4391757
Email: jmsowe@yahoo.com

GEORGIA – GÉORGIE*Representative*

Giorgi SAGHIRASHVILI
National Coordinator on UN FAO's
Sow-AnGR project
Ministry of Agriculture
27/29 Al Kazbegi ave
Tbilisi
Georgia
Tel.: +995-77716990
E-mail: ekusa@posta.ge

GERMANY – ALLEMAGNE - ALEMANIA*Representative*

Arnhold WOLTER
National Coordinator
Federal Ministry of Consumer
Protection, Nutrition and Agriculture
Rochisstr, 1
53115 Bonn
Germany
Tel: +49-228-5293659
Fax: +49-228-5294162
Email: arnhold.wolter@bmvel.bund.de
322@bmvel.bund.de

Adviser

Eildert GROENEVELD
Director and Professor
Federal Agricultural Research Center
Institute for Animal Breeding
Höltgstr 70
31535 Neustadt
Germany
Tel.: 49-5034871155
E-mail: eg@tzv.fal.de

Annette V. LOSSAU
GTZ Project Officer
P.O. Box 5180
D-65726 Eschborn
Germany
Tel.: +49-6196791473
E-mail: annette.lossau-von@gtz.de

GHANA*Representative*

Richard OSEI-AMPONSAH
National Coordinator and Technical
Secretary, Animal Production Directorate
Ministry of Food and Agriculture
P.O. Box CT2783
Cantoments – Accra
Ghana
Tel.: +233-27-7407496
E-mail: rich12668@yahoo.co.uk

GUINEA – GUINÉE*Représentant*

Boubacar DIALLO
S. Technique Coordonnateur REA
Ministère de l'Agriculture
Direction Nationale de l'Elevage
B.P. 559
Conakry
Guinée
Tel.: +224-29-4328
Fax +224-452047
E-mail: boubacarbalaïse@yahoo.fr

Dne-cep@biasy.net

HAITI*Représentant*

Jean Maurice DEJEAN
Directeur, Direction Production Animale
Ministère Agriculture, Ressources
Naturelles et Développement Rural
(MARNDR)
Route Nationale No. 1, Damien
B.P. 1441
Port-au-Prince
Haiti
Tel: +509-5520489
E-mail: dejean-jeanmaurice@yahoo.com
Djean.maurice@caramail.com

HONDURAS*Representante*

Bertha HERNANDEZ
Unidad de Ganadería
Secretaría de Agricultura y Ganadería
Dirección de Ciencia y Tecnología
Agropecuaria
Tegucigalpa
Honduras
Tel.: +504-232-6745
E-mail: aliciahernan@hotmail.com

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA*Representative*

Mihaly PÁSZTOR
Senior Counsellor
Ministry of Agriculture
Kossuth L. tér 11
Budapest
Hungary
Tel.: +36-1-3014033
Fax: +36-1-3014668
E-mail: pasztorm@posta.fvm.hu

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA*Representative*

Louise BYRNE
Agricultural Inspector
Livestock, Beef and Sheepmeat
Division
Department of Agriculture
Maynooth Business Campus
Maynooth, Co. Kildare
Ireland
Tel.: +353-1-5053482
Fax: +353-1-5053489
E-mail: louise.byrne@agriculture.gov.ie

Alternate

Tony DEVLIN
Alternate Permanent Representative
Piazza di Campitelli 3
00186 Rome
Italy
Tel.: +39-06-6979121
Fax: +39-06-6792354
E-mail: tony.devlin@iveag.irlgov.ie

ITALY – ITALIE – ITALIA*Representatives*

Maria Grazia BOREA
Funzionario
Ministero Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre 20
Rome
Italy

Piera MARIN
Coordinatore Amministrativo
Ministero Politiche Agricole e Forestali
Via XX Settembre 20
Rome
Italy

Advisor

Nadia CASTELLANO
University C/DA Piano Cappelle
82100 Benevento
Tel.: +39-0824-334300
E-mail: consdabi@consdabi.org

JAPAN – JAPON - JAPÓN*Representative*

Ryuko INOUE
Permanent Representative to FAO
Embassy of Japan
Via Quintino Sella 60
00187 Rome
Italy
Tel: +39-06- 487991
Fax: +39-06-4885109

KENYA*Representative*

Reuben Oyoo MOSI
Senior Lecturer
University of Nairobi
P.O. Box 29053
Nairobi
Kenya
Tel: +254-20-631487
E-mail: oyomosi@uonbi.ac.ke

LATVIA – LATVIE*Representative*

Dainis RUNGULIS
Head of Division
Ministry of Agriculture
Republikas Lavr 2
Riga LV-1981
Tel.: +371-7027461
E-mail: dainis.rungulis@zm.gov.lv

LESOTHO*Representative*

Kabelo MAFURA
Chargé d'Affaires
Embassy of Lesotho
Via Serchio 8
00198 Rome
Italy
Tel.: +39-06-8542496
Fax: +39-06-8542527

LITHUANIA - LITHUANIE*Representative*

Arunas SVITOJUS
National Coordinator
Vilnius
Tyzenhauzy 39A
Lithuania
Tel.: +37-061267191
Fax: +37-052683967
E-mail: arunas_svitojus@yahoo.com

MADAGASCAR*Représentants*

R. RAKOTONDRAVAO
Chef du Département de Recherche
Zootechnique et Vétérinaire/FOFIFA
Ministère de l'Education Nationale et
de la Recherche Scientifique
BP 4 Antananarivo 101
Madagascar
Tel: +261-331215085
Fax: +261-202240270
E-mail: fofifa-drzv@dts.mg

MONYA
 Conseiller, Représentant Permanent
 Adjoint auprès de la FAO
 Ambassade de Madagascar
 Via R. Zandonai 84/A
 00194 Rome
 Italie
 Tel.: +39-06-36307797
 Fax: +39-06-3294306
 E-mail: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Representative

Noel CHINTSANYA
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture
 Research Department
 P.O. Box 158
 Lilongwe
 Malawi
 Tel.: +265-1-707222
 Fax: +265-1-701041
 E-mail: fanqr@sdpn.org.mw
agric-research@sdpn.org.mw

MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA

Representatives

Adrien Kumar RAYMOND
 Senior Research Officer
 Department of Veterinary Services
 8th. & 9th. Floor, Wisma Chase
 Perdana
 Bukit Damansara
 50630 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Tel.: +60-3-2540077
 Fax: + 60-3-2541771
 E-mail: adrien@jph.gov.my

Nahar SIDEK
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana 297
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-8415764
 Fax: +39-06-8555040
 E-mail: malagrim@virgilio.it

MALTA – MALTE

Representative

Pier HILI
 Alternate Representative to FAO
 Via dei Somaschi, 1
 00186 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-6879947
 Fax: +39-06-85351441
 E-mail: pierre.p.hili@gov.mt

MAURITANIA – MAURITANIE – موريتانيا

Représentant

Saleh OULD SIDI MOHAMED
 Coordinateur National
 Ministère du Développement Rural
 et Environnement
 B.P. 180
 Nouakchott
 Mauritanie
 Tel.: +222-5257879
 E-mail: salahsm@hotmail.com

مندوب

صالح ولد سيدي محمد

المنسق القطري

وزارة التنمية الريفية والبيئة

نواكشوط

موريتانيا

MEXICO - MEXIQUE

Representante

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de los Estados Unidos
 Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani, 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: +39-06-4404393
 Fax: +39-06-4403876

Asesor

Rafael NUÑEZ-DOMINGUEZ
 Coordinador Nacional
 Magallanes #12
 Colinas de San Diego
 56200 Texcoco
 México
 Tel.: +52-595-9521621
 E-mail: rafael.nunez@correo.chapingo.mx

MONGOLIA – MONGOLIE

Representative

Nantsag BATSUURI
 State secretary
 Ministry of Food and Agriculture
 Government Bldg #9
 Enkhtaivan avenue 16A
 Ulaanbaatar 210349
 Mongolia
 Tel.: +976-11-452554
 Fax: +976-11-452554
 E-mail: batsuuri@mofa.pmis.gov.mn

MOZAMBIQUE*Representative*

Sonia Maria Ataide MACIEL
 Chief Department at the Artificial
 Insemination Center
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Animal Production Institute
 P.O. Box 1410
 Maputo
 Mozambique
 Tel.: +258-1720395
 Fax: +258-1720396
 E-mail: sonia_maciel@hotmail.com

MYANMAR*Representative*

NE WIN
 National Coordinator
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Yangon
 Myanmar
 Tel.: +95-1-643125
 Fax: +95-1-640032
 E-mail: lbvd@mptmail.net.mm

NAMIBIA - NAMIBIE*Representatives*

Percy Wachata MISIKA
 Minister Counsellor
 Embassy of Namibia
 80, Avenue Foch
 Paris - France
 Tel: +33-1-44173265
 Fax: +33-1-44173273
 E-mail: namparis.agriculture@club-internet.fr

Jacque Francois ELS
 Chief Agricultural Research Officer
 Large Stock
 Ministry of Agriculture, Water and Rural
 Development
 P/Bag 13184
 Windhoek, Namibia
 Tel: +264-61-2087034
 Fax: +264-61-2087034
 E-mail: elsj@mawrd.gov.na

NEPAL - NÉPAL*Representatives*

Shreeram NEOPANE
 Senior Scientist and Head of Animal
 Breeding Division
 Nepal Agricultural Research Council
 Kathmandu
 Nepal
 Tel.: +977-1-5532922
 Fax: +977-1-5521197
 E-mail: biodiversity@narc.anbd.wlink.com

Arun Shankar RANJIT
 Programme Director
 Ministry of Agriculture and
 Cooperatives
 Department of Livestock Services
 Harihar Bhawan
 Lalitpur
 Nepal
 Tel.: +977-1-5548356/5522031
 Fax: +977-1-5542016
 E-mail: ranjitarun@yahoo.com

NICARAGUA*Representante*

Elizabeth MARTINICA
 Coordinadora Nacional
 Ministerio Agropecuario y Forestal
 Km 3 ½ Carretera a Masaya
 DGPSA – MAGFOR
 Managua
 Nicaragua
 Tel.: +505-2785042
 Fax: +505-2781320

NIGER*Représentant*

Aboubacar DJIBRILLOU
 Directeur de la Production Animale et
 De la Promotion des Filières
 Ministère des Ressources Animales
 B.P 12091
 Niamey
 Niger
 Tel: +227-732147/ 733132
 Fax: +227-733186
 E-mail: sscdsimb@intnet.ne

NIGERIA – NIGÉRIE*Representative*

Lawrence A.O. ASIJE
 Deputy Director
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki
 Abuja
 Nigeria
 Tel.: +234-9-5233324
 Fax: +234-9-3140336
 E-mail: lawrenceaimio@yahoo.com

NORWAY – NORVEGE - NORUEGA*Representative*

Nina SAETHER
 National Coordinator
 Farm Animals
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 P.O. Box 5003
 1432 As
 Norway
 E-mail: ninah@iha.nlh.no

OMAN – عمان*Representative*

Nasar A. AL-WAHAIBI
 Director General of Animal Wealth
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 P.O. Box 164
 Postal Code: 131
 Oman
 Tel.: +968-696391
 Fax: +968-694465
 E-mail: nalwahaibi@hotmail.com

مندوب

ناصر الوهابي

مدير عام الصحة الحيوانية

وزارة الزراعة والثروة السمكية

عمان

PAKISTAN*Representative*

M.S. KHAN
 Chairman/Associate Professor
 Department of Animal Breeding and
 Genetics
 University of Agriculture
 Faisalabad
 Pakistan
 Tel.: +92-41-9200161 extn.3202
 Fax: +92-41-625191
 E-mail: drsajjad@fsd.paknet.com.pk

PARAGUAY*Representante*

Rubelio M. CATTEBEKE B.
 Delegado Representante
 Vice-Ministerio de Ganadería
 Asunción
 Paraguay
 Tel./Fax: +595-21-523690
 E-mail: sseq_pct@telesurf.com.py

Suplente

Ana BAIARDI
 Representante Permanente Adjunto
 Viale Castro Pretorio 116
 00185 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-44704684
 Fax: +39-06-4465517
 E-mail: embaparoma@mclink.it

PERU - PÉROU*Representante*

Santiago PASTOR
 Director, Dirección Nacional de
 Recursos Genéticos
 Instituto Nacional de Investigación
 Agraria
 Casilla Correo 2791
 Lima 1
 Peru
 Tel.: +511-3482703
 Fax: +511-3495646
 E-mail: spastor@lamolina.edu.pe

PHILIPPINES – FILIPINAS*Representative*

Maria Luisa GAVINO
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-39746717
 Fax: +39-06-39740872
 E-mail: philrepfao@libero.it

Associate

Marfe D. PALUGA
 National Coordinator for AnGR
 Bureau of Animal Industry
 Visayas Avenue, Diliman
 Quezon City
 Philippines
 Tel.: +02-927-0031
 Fax: +02-927-0031
 E-mail: mdpaluga@yahoo.com

POLAND - POLONIE – POLONIA*Representative*

Elzbieta MARTYNIUK
 National Coordinator for AnGR
 Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Ul. Wspólna 30
 00-930 Warszawa
 Poland
 Tel.: +48-22-6231714
 Fax: +48-22-6231056
 E-mail: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

ROMANIA – ROUMANIE - RUMANIA*Representative*

Condrea DRAGANESCU
 National Coordinator
 Bucharest
 Romania
 Tel.: +40-21-2227912
 Fax: +40-21-2242815
 E-mail: condraq.2002@yahoo.com

RWANDA*Representatives*

Alphonse Marie NSHIMIYIMANA
 Director
 MINAGRI
 National Artificial Insemination Centre
 P.O. Box 3014 Kigali
 Rwanda
 Tel.: +250-520581
 Fax: +250-516248
 E-mail: namunc@yahoo.fr

Herménégilde TWAGIRAMUNGU
 Directeur-Général
 Institut des Sciences Agronomiques
 Du Rwanda
 P.O. Box 138 Butare
 Rwanda
 Tel.: +250-530145
 E-mail: twagiramungu@isar.rw

SENEGAL – SÉNÉGAL*Représentant*

Mamadou DIOP
 Coordonnateur National des RGA
 Ministère de l'Agriculture – ISRA-LNERV
 B.P. 2057
 Dakar
 Sénégal
 Tel.: +221-8325603
 Fax: +221-8322118
 E-mail: mamadiop@scutoo.sn

SLOVAKIA – SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA*Representative*

Ladislav HETENYI
 National Coordinator
 Slovakia, 94901 Nitra
 Hlohovska 2
 Vuzv
 Tel: +421-903716862
 Fax: +421-376546361
 E-mail: hetenyi@vuzv.sk

SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDAFRICA*Adviser*

Keith RAMSAY
 Senior Manager
 Animal and Production
 Systems
 Ministry of Agriculture
 Private Bag x 138
 Pretoria
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197448
 Fax: +27-12-3297098
 E-mail: keithr@nda.agric.za

Alternate

Moketla MAMABOLO
 SADC/AnGR Regional Coordinator
 National Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 250
 South Africa
 Tel.: +27-12-3197424
 E-mail: mmoketla@hotmail.com

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA*Representante*

Francisco MARTÍNEZ ARROYO
 Representante Permanente Alterno ante
 La FAO
 Largo dei Lombardi 21
 00186 Roma
 Italia
 Tel.: +39-06-6878762
 Fax: +39-06-6873076
 E-mail: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA*Representative*

Sunil GAMAGE
 National Coordinator AnGR
 Ministry of Agriculture and Livestock
 Veterinary Research Institute
 Gannoruwa
 Peradeniya
 Sri Lanka
 Tel.: +94-81-2421735
 E-mail: deego@sltnet.lk

SWAZILAND*Representative*

Dorah VILAKATI
 Coordinator of AnGR
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 P.O. Box 162
 Mbabane
 Swaziland
 Tel.: +268-4049803
 Fax: +268-4049802
 E-mail: sd-fanqr@realnet.co.sz

SWEDEN – SUÈDE – SUECIA*Representative*

Ulrika TJÄLLDÉN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 103 33 Stockholm
 Sweden
 E-mail : ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Alternates

Margaretha ARNESSON-CIOTTI
Programme Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06-441941
Fax: +39-06-44194762

Nora O'DOWD NYMAN
Junior Officer
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel.: +39-06—441941
Fax: +39-06-44194762

Associate

Eva-Marie STÅLHAMMAR
Senior Officer
Swedish Board of Agriculture
SE-55182 Jönköping
Sweden

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**Representative**

Karin WOHLFENDER
Federal Office for Agriculture
Mattenhofstr. 5
3005 Berne
Switzerland
Tel. : +41-31-3222522
E-mail : karin.wohlfender@blw.admin.ch

SYRIA – SYRIE – SIRIA – سورية**Representative**

Yassin MASRI
Director of Animal Wealth Research
Administration
Head of NCC AnGR Syria
Ministry of Agriculture and Agrarian
Reform
P.O. Box 5391
Damascus
Syria
E-mail: dapr@mail.sy

مندوب

يسين مصرى

مدير إدارة بحوث الثروة الحيوانية

رئيس اللجنة الاستشارية القطرية للموارد الوراثية الحيوانية فى سورية

وزارة الزراعة والاصلاح الزراعى

دمشق

سورية

TANZANIA**Representative**

Sachindra M. DAS
Director, Animal Diseases Research
Institute
Ministry of Water and Livestock
Development
ADRI
P.O. Box 9254
Dar-es-Salaam
Tanzania
Tel.: +255-07-48464086
Fax: +255-
E-mail: sachindas_30@hotmail.com

TOGO**Representative**

Bedibete BONFOH
Chef, Programme National Ovins-
Caprins
Coordinateur National RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage
et de la Pêche
ITRA-CRASH
B.P. 01 ANIE
Togo
Tel.: +228-4443005
Fax: +228-4443002
E-mail: crash-pnoc@bibway.com

TUNISIA – TUNISIE – TUNEZ – تونس**Représentant**

M'Naouer DJEMALI
Professeur Universitaire
Ministère de l'Agriculture, des
Ressources Hydriques et de
l' Environnement
INAT
43 Avenue Charles Nicolle 1082
Mahrajene, Tunis
Tunisie
E-mail: djemali.mnaouer@inat.agrinet.tn

مندوب

منور جمالي

استاذ جامعي

وزارة الفلاحة والموارد المائية والبيئة

تونس

UGANDA – OUGANDA*Representative*

Daniel K.N. SEMAMBO
 Executive Director
 National Coordinator (AnGR)
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 183
 Entebbe
 Uganda
 Tel.: +256-41-320831
 Fax: +256-349422
 E-mail: cattbtd@imul.com

UNITED KINGDOM*Representatives*

Thomas Michael ROPER
 National Co-ordinator for Animal
 Genetic Resources
 DEFRA
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House
 17 Smith Square
 London SW1P 3JR
 United Kingdom
 E-mail: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Taylor BROWN
 c/o UK Department for International
 Development
 Global Local Environment Team
 1 Palace Street
 London SW1E 5HE
 United Kingdom
 Tel.: +44-1-460279916
 E-mail: taylor.brown@theidlgroup.com

YEMEN – YÉMEN – اليمن*Representative*

Jamil AL-MAMARI
 Directorate of Animal Production
 Sana'a
 Yemen
 Tel.: +967-1-250971-2
 Fax: +967-1-251589
 E-mail: dgarlab@y.net.ye

مندوب

جميل المعمرى
 مديرية الانتاج الحيوانى
 صنعاء
 اليمن

ZAMBIA – ZAMBIE*Representative*

Francis Aenela ZULU
 Principal Animal Production Officer
 (AnGR National Coordinator)
 Ministry of Agriculture and Co-operatives
 National Artificial Insemination Services
 Box 670050
 Mazabuka
 Zambia
 Tel.: +260-32-30075/30482
 Fax: +260-32-30075
 E-mail: zuluffangr@zamnet.zm

ZIMBABWE*Representative*

Siboniso MOYO
 Director, National Coordinator - AnGR
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Department of Livestock Production and
 Development
 P.O.box CY2505
 Causeway
 Harare
 Zimbabwe
 Tel.: +263-4-731126
 Fax: +263-4-702584
 E-mail: dlpd@africaonline.co.zw

المراقبون من الدول الأعضاء التي لا تتمتع بعضوية الهيئة

非本委员会成员的成员国观察员

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION**

BHUTAN – BHOUTAN – BHUTÁN

Representative

Ugyen TSHEWANG
Ministry of Agriculture
National Biodiversity Center
Serbithang Thimphu
P.O. Box 875
Bhutan
Tel.: +975-2351416
Fax: +975-2351219
E-mail: nbc@druknet.bt

KUWAIT – KOWEIT – الكويت

Representative

Hasan H. SHARAF
Alternate to the Permanent
Representative of Kuwait to the UN
Organizations in Rome
Viale Aventino 36
00153 Rome
Italy
Tel.: +39-06-5754598
Fax: +39-06-5754590
E-mail: mc8975@mcclink.it

مندوب

حسن شرف

الممثل الدائم المناوب للكويت لدى منظمات الأمم المتحدة في روما

روما

KYRGYZSTAN

Representative

Rysbek APASOV
Advisor of the Minister
Aquaculture and Processing Industry
Ministry of Agriculture
Kievskaya str. 35
720040 Bishkek
Kyrgyzstan
Tel.: 996 312 543036
Fax: 996 312 543036
E-mail: fao-kg@elcat.kg

**LAO, PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR
LAO**

Representative

Bounthong BOUAHOM
NAFRI
Ministry of Agriculture and Forestry
Vientiane
Laos
Tel.: +856-21770027
Fax: +856-21770047
E-mail: bounthong@nafri.org.la

**SERBIA AND MONTENEGRO –
SERBIE-ET-MONTÉNÉGRÓ –
SERBIA Y MONTENEGRO**

Representative

Srdjan STOJANOVIC
Head of Department
Ministry of Agriculture and Water
Management
Division of Agro-Resources
Department for Genetic Resources
and GMO
Nemanjina 22-26
11000 Beograd
Serbia and Montenegro
Tel.: +381-11-609352
Fax: +381-11-3117591
E-mail: agrvet@hotmail.com

UKRAINE – UCRANIA

Representative

Viktor SHEREMETA
National Coordinator of Ukraine on
UN FAO
15, Gerojcv Oboronyst
Kyiv 03041
Ukraine

UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN – UZBEKISTÁN*Representative*

Yusuf IBRAGIMOV
Ministry of Agricultural and Water
Resources
Navoi str. 4
Tashkent
Uzbekistan
Tel./Fax: +998-71-1440817

E-mail: yusufibragimov@yahoo.com

المراقبون من الدول غير الأعضاء

非成员国观察员

**OBSERVERS FROM NON-MEMBER NATIONS
OBSERVATEURS D'ETATS NON-MEMBRES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS NON-MIEMBROS**

BELARUS – BÉLARUS – BELARÚS*Representative*

Ivan KYSSA
National Coordinator
Kigevataga Street 7/153
Minsk
Tel: +375-296219207
Email: kysa@altolan.com

**RUSSIAN FEDERATION –
FÉDÉRATION DE RUSSIE –
FEDERACIÓN DE RUSIA***Representative*

Sergey KHARITONOV
Deputy Head of Department
Ministry of Agriculture
Moscow, Orlikov per., 1/11
Russian Federation
Tel.: +7-095-2086038
E-mail: dolga326@mail.ru

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT (IFAD) –
FONDO INTERNACIONAL DE
DESARROLLO AGRÍCOLA (FIDA)**

Representative

Antonio ROTA
Livestock Systems Consultant
IFAD
Via del Serafico 107
00142 Rome
Italy
Tel.: +39-06-54591
Fax: +39-06-5043463

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY (IAEA) – ORGANISMO
INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA
(OIEA)**

Representative

José Fernando GARCÍA
Geneticist
Wagramerstrasse, 5 – A1400
P.O. Box 100
Vienna
Austria
Tel.: +43-01-260028314

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية

政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTER-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTER-GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION/INTERAFRICAN BUREAU
FOR ANIMAL RESOURCES (AU/IBAR)**

Jotham MUSIIME
Director
AU/IBAR
P.O. Box 30786
Nairobi
Kenya
Tel.: +254-20-338544
Fax: +254-20-220546
E-mail: jotham.musiime@oau-ibar.org

**CONSULTATIVE GROUP ON
INTERNATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH (CGIAR)**

Jane TOLL
Coordinator
CGIAR System-wide Genetic
Resources Programme
IPGRI
Via Tre Denari 472/9
Maccarese
Rome
Italy

**OFFICE INTERNATIONAL DES EPIZOOTIES
(OIE)**

Jean BOYAZOGLU
Head, Regional Activities Department
OIE
12 rue de Prony
75017 Paris
France
Tel.: +33-1-44151899
E-mail: j.boyazoglu@oie.int

**CENTRE TECHNIQUE DE COOPÉRATION
AGRICOLE ET RURALE (CTA)**

André VUGAYABAGABO
Special Adviser
Office of the Director
CTA
Postbut 380
6700 AJ Wageningen
Netherlands
Tel.: +31-317-467158
Fax: +31-317-460067
E-mail: vuga@cta.int

NORDIC GENE BANK

Erling FIMLAND
 Director
 Nordic Gene Bank Animals
 Post Box 5025
 1432 Aas
 Norway
 E-mail: erling.fimland@nordgen.org

Luis DIAZ LAPLACE
 Vice-Presidente de la Comisión
 Económica
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-5648515

PARLAMENTO ANDINO

Mario ARIAS
 Presidente Comisión Agricultura
 Asamblea Nacional (piso 2)
 Esq. Pajaritos
 Edificio José María Vegas
 Caracas
 Venezuela
 Tel.: +58-212-4096440

Arturo Guillermo CLERY AGUIRRE
 Comunidad Andina de Naciones
 (Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú,
 Bolivia)
 Tel.: +593-4-2274349

المراقبون من المنظمات الدولية غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

ASSOCIATION OF FARMERS IN BOSNIA AND HERZEGOVINA (UPBiH)

Marko TADIĆ
 Adviser for Science and
 International Cooperation
 Zmajica od Bosne 4
 Sarajevo
 Bosnia and Herzegovina
 Tel./Fax: +387-33-288835

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOR ANIMAL RECORDING (ICAR)
 COMITE INTERNATIONAL POUR LE CONTROLE DES PERFORMANCES EN ELEVAGE**

Juhani MAKI-HOKKONEN
 Technical Advisor
 ICAR
 Via Nomentana 134
 00162 Rome
 Italy
 Tel.: +39-06-85451304
 Fax: +39-06-85451322

DANUBIAN COUNTRIES ALLIANCE FOR CONSERVATION OF ANIMAL SPECIES (DAGENE)

Imre BODÓ
 President
 Keletikároly str. 24
 1024 Budapest
 Hungary
 Tel.: +36-1-2123127
 E-mail: radnoczil@iommi.hu

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE (ILRI)

John Paul GIBSON
 Professor
 PO.BOX 30709
 Nairobi
 Kenya
 E-mail : j.gibson@cqiir.org

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION (EAAP)

Cesare Mosconi
 Via Nomentana, 134
 00162 Rome
 Italy

**INTERMEDIATE TECHNOLOGY
DEVELOPMENT GROUP (ITDG)**

Patrick MULVANY
Senior Policy Adviser
Schumacher Centre
Bourton
Rugby CV23 9QZ
United Kingdom
Tel.: +44-0-1926634469
Fax: +44-0-8701275420
E-mail: Patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Jacob B. WANYAMA
Programme Manager, Rural
Livelihoods Programme (RLP)
ITDG/LPP
P.O. Box 39493
Nairobi 00623
Kenya
Tel.: +254-20-2213540
Fax: +254-20-2710083
E-mail: jacob.wanyama@itdg.or.ke

Thomas LOQUANG
ITDG/LPP/KISP
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Tel.: +256-77224466
Fax: c/o WFP +256-31242500
E-mail: aatomloquang@yahoo.com

LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES

Ilse KÖHLER-ROLLEFSON
Pragelatostr. 20
64372 Ober-Ramstadt
Germany
Tel.: +49-6154-53642
E-mail: gorikr@t-online.de

Evelyn MATHIAS
Weizenfeld 4
51467 Bergisch Gladbach
Germany
Tel.: +49-2202-932921
Fax: +49-2202-932922
E-mail: evelyn@mamud.com

RARE BREEDS INTERNATIONAL (RBI)

Andreas GEORGOUDIS
Professor, AU Thessaloniki Faculty of
Agriculture
Department of Animal Production
54006 Thessaloniki
Greece
Tel.: +302-310-998683
Fax: +302-310-998719
E-mail: andgeorg@agro.auth.gr

**SAVE FOUNDATION - SAFEGUARD FOR
AGRICULTURAL VARIETIES IN EUROPE)**

Hans Peter GRUNENFELDER
Paradiestr. 13
D-78462 Konstanz
Germany
Tel.: +49-7531-455940
E-mail: office@save-foundation.net

**SECRETARIAT OF THE PACIFIC
COMMUNITY**

Peter MANUELI
Animal Health and Production Training
Specialist
Private Mail Bag
Suva
Fiji
Tel.: +679-3370733
Fax: +679-3370021
E-mail: peterm@spc.int

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL
PRODUCTION (WAAP)**

Andrea ROSATI
Secretary-General
Via Nomentana 134
00162 Roma
Italy
E-mail: rosati@eaap